

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

以學科領域為本的國中英語教學

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC93-2411-H-029-012-

執行期間：93年08月01日至94年07月31日

執行單位：東海大學外國語文學系

計畫主持人：廖美玲

報告類型：精簡報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 94 年 10 月 31 日

以學科為本的國中英語教學

計畫編號 NSC93-2411-H-029-012

計畫主持人 廖美玲 meeilingliaw@gmail.com

計畫執行期限 93年8月1日至94年7月31日

中文摘要

本研究計畫探討以學科為本位的英語教學在國中英語課室中應用的可行性。基於可理解輸入(comprehensible input)對第二語言習得的重要性，許多學者認為語言的學習應該情境化(contextualization)，而透過學科領域的學習就是一種最真實的情境化。另外，學者也指出，語言的學習不應僅限於基本人際溝通語言(basic interpersonal communication skills)，更應進一步的培養認知學術語言能力(cognitive academic language proficiency)。熟練基本人際溝通語言所需時間約為一年，培養認知學術語言能力卻得花上七年以上的功夫。有效增進認知學術語言能力的方法，也是透過學科為本位的語言學習。事實上，學科為本位的語言學習在許多國家已行之有年，並獲得正面成效。然而在台灣，尚且未於中小學中實施過此種英語學習方案。國中學生在學習數年的英文語後往往還在基本人際溝通語言上打轉，造成銜接學習高中英語時的困難。本研究與一中部國中合作，實施學科為本位的英語教學。學生的學習評量則收集學生的學習單、課室觀察筆記、閱讀態度問卷前測及後測、及期末的整體回應問卷調查。本研究所收集的資料在初步分析後顯示學生的英語能力就其學習範疇內的閱讀流利度、字彙、文法

都有明顯的成長。學生的閱讀態度更是十分正面；尤其是對英語書籍的主動閱讀態度，更有長足的改善、整體而言，對學科領域為主的英語學習，學生仍認為既可以增加知識，又能學到實用的英語，提昇了他們學習英語的興趣，也希望能夠有機會再多上這樣的課程。本研究計畫發現可供國中英語及其他科目老師參考，也可供語言教育政策決策單位一個另類思考國中英語教學的方向。

關鍵字：國中英語教學 學科領域英語 閱讀與寫作 課程實施及評估

英文摘要

This project explores the efficacy of implementing content-based instruction in a junior high school in central Taiwan. Based on the beliefs that contextualized content can provide meaningful, comprehensive input which facilitates L2 acquisition, and that L2 learning should hone both the students' basic interpersonal communication skills (BICS) and cognitive academic language proficiency (CALP), the idea of implementing a content-based EFL instruction project for junior high school students in Taiwan was conceived. A group of junior high school students were involved in the study. They were

instructed in the content-based approach once a week for a year. To assess the effect of the approach, the students' worksheets, scores of quizzes, writing assignments, responses to a questionnaire were collected. Preliminary data analysis revealed that the students' attitudes towards reading, reading fluency, vocabulary ability, and grammar competence were improved. Their answers toward the end-of project questionnaire also showed positive responses. Based on the findings, it seems that content-based instruction can be a viable choice for EFL teaching in junior high schools. The documentation of the actual day-to-day implementation of this project can also provide EFL teachers practical advice on how to avoid potential pitfalls so that their instruction can yield productive results.

Key words: teaching English in junior high school, content-based instruction, reading and writing connection, curriculum implementation and evaluation

文獻探討

學科領域教學的定義

根據 Brinton, Snow, Wesche (1989) 的定義，以學科領域為本的語言教學是指「將語言及學科依據語言形式及學科內容同時教導給學生。」(p. 2) 語言課程的規劃須以學生的學科學習上的需求及興趣為中心，在教學時則必須同時跨越學科及語言上的藩籬。

學科領域語言教學的理論基礎

語言教學為何要從學科領域來作為切入點呢？究竟語言教學，尤其是外語教學，與學科領域的結合其理論基礎為何呢？學科領域為本的語言教學，其理論基礎可從四方面剖析：(a) 情境化的語言教學 (contextualization)，(b) 真實語料的重要性 (authenticity)，(c) 語言形式的教學 (focus-on-form)，(d) 認知學科語言知能的發展 (Cognitive Academic Language Proficiency)。

第二語言的學習對於情境化的需求是語言學者及教師的共識。從溝通式教學法到全語言學習，都不斷強調真實情境對語言學習的重要性。語言學習不能光是片段的文法練習或是枯燥的字彙背誦。語言的學習透過學科領域的閱讀及寫作，能夠獲得情境的輔助，不需矯揉造作的營造虛假的情境，語言的使用也能依實際狀況的需求而自然產生。

學科領域為本的語言教學也符合全語言理論中所主張的真實語料，讓語言的使用有意義。尤其是學科領域中的語言乃是學習知識內容的工具，以學科知識為目標，語言的習得是在從事學科內容的真實情境中，所使用的語言也非為語言學習而刻意設計，反而能提供學習者最真實的語料。

近年來，語言習得學者們大聲疾呼，語言的學習除了溝通能力的培養外，也得回歸文法的正確性 (Ellis, 1985)。不過，值得注意的是，文法結構的習得並非是以傳統的講解或是機械式的反覆練習，而是以提示或引導其注意 (noticing) 的方式，使其在潛移默化中學習到語言的形式 (focus

on form)。學科領域的教學正可以提供學習者機會，在自然的學科情境下，為了完成任務一再的重覆使用類似或相同的語言，而在學習學科內容的同時，也留意到語言使用的精確度。

語言學習的最終目的之一是要能用目標語作高階的思考，以目標語為工具，探索各知識領域，追求學術卓越。如果課室中的語言學習只是停留在人際溝通的技能訓練，則此一目標永遠無法實現。學者們於是主張，第二外語的學習應超越人際溝通的社交語言技能(Basic Interpersonal Communicative Skills)，而朝認知學術語言能力(Cognitive Academic Language Proficiency)加強(Cummins, 1984; 1981)。此外，也有研究發現，認知學術語言往往是學習英語為第二語言者較難達到的境界，因此需要老師較多的協助(Konnert, 2000)。一旦提供以學科為本的語言課程給學生修習，則學生不僅語言能力能夠培養，他們的學業成績也會有明顯的進步(Bragger & Rice, 1999; Chamot & O'malley, 1986; 1987; Hoecherl-Alden, 2000; Moeller, 1994)。

以學科領域為本的英語為第二語言的課程實例

以學科領域為本的英語教學其實已行之有年。在美國的小學及中學浸淫式英語為第二語課程中，即企圖透過學科知識的學習，讓學生同時發展英語能力(Reilly, 1988)。除此之外，也有外語課程以學科領域為本的教學法，提昇學生批判式思考能力(Bragger & Rice, 1994;

Hoecherl-Alden, 2000; Moeller, 1994)，讓學生能體會與言語不同學科間緊密不可分的關係，並且熟悉學科領域所使用的語言。

學科領域英語教學在各個不同年級的課室中被採用，於高等學府實施的例子有 UCLA 的大一暑期課程(Snow & Brinton, 1988) 及社工人員的課程(Peck, 1987)。研究所的成功案例則是 MBA 課程中的商業寫作教學(McGarry, 1998)。在公立學校的例子有加拿大溫哥華的 ESL 課程(Mohen, 1986)，洛杉磯學區 5-7 年級的學科領域英語教學(Briton, Snow, & Wesche, 1990)等。然而，這些課程多屬 ESL 的教學，EFL 的研究報告卻甚為少見。

本研究的重要性與研究問題

學科領域為本的英語教學不僅有學理基礎，也有成功實例。可惜的是，研究對象多針對 ESL 學生，較少有 EFL 教學的研究報告。在高等學府中，學科領域為本的外語教學被視為理所當然，並順理成章的成為 ESP(English for Specific Purpose)課程。不過，中、小學英語課程卻鮮少運用學科領域為本的教學。因此，其可行性極待探討，本研究發現亦可提供教學者及教育政策決策者作為參考。

本研究旨在探討於我國國中的英語教室中使用學科領域為本的教學所產生的效果。具體而言，本研究希望能藉著一實驗課程發現：

1. 學科領域為本的國中英語教學對國中生英語學習就學生的閱讀態度、字彙學習、文法習得、閱讀流利度等有何影響。
2. 國中學生對學科領域為本的教學

的接受態度與整體感受。

研究方法

本研究計畫以兩個學期的時間實施。首先和國中聯繫並取得該校校長及老師、家長等的同意，並請家長及學生簽署同意書，參與研究計畫，並允許使用所有課堂中收集的資料作為研究及發表論文之用。接著，與英語老師磋商後，依學生程度選擇適合的教材，並著手設計課程。本計畫最後決定使用 *Welcome to Content Area Reading* (Teacher Created Materials, Inc.) Level B 作為主要教材。課程內容以 Science, Social Studies, Language Arts, Mathematics 四學科分為四個 Thematic Units, 共包括 Pandas、Oceans、Insects、Five Senses、Weather、Homes、Schools、Helpers、Town 等九個課題。輔佐教材則以泛讀課本及教師自編的講義為主。每堂課的進行方式從 pre-reading 的討論導入課程內容，閱讀完內容後，同學們則分組或獨立完成學習單，最後以英文簡短發表心得。學生的學習評量則收集學生的學習單、課室觀察筆記、閱讀態度問卷前測及後測、及期末的整體回應問卷調查。

研究結果與討論

本研究所收集的資料在初步分析後顯示學生的英語能力就其學習範疇內的閱讀流利度、字彙、文法都有明顯的成長。學生的閱讀態度更是十分正面；尤其是對英語書籍的主動閱讀態度，更有長足的改善、整體而言，對學科領域為主的英語學習，學生仍認為既可以增加知識，又能學到實用的

英語，提昇了他們學習英語的興趣，也希望能夠有機會再多上這樣的課程。唯一建議改進的是選更具挑戰性的主教材。還要老師多介紹一些好看的英文書給他們。

計畫成果自評

本實驗性研究的發現可說是相當正面。除了以實證的方式發覺了學科領域為本的英語教學在國中課室中實施的可行性外，更讓參與的學生培養了對英語學習的正向態度與濃厚的興趣。然而，研究人員也發現，在選材上真是不得不慎，必須兼顧學生興趣、學生的認知理解程度、語文能力等，才能設計生動而實用的課程。另外，研究者也發現找尋參與研究對象的不易。學校有不方便佔有一般課程的顧慮，因此研究課程只得安排於放學後進行。然而，放學後學生多半有課後輔導、安親班、才藝班等安排。本實驗課程又因與考試內容無直接相關，以致常有學生為準備考試或參加考試而缺課的狀況，影響上課時數，原訂六單元的課程只能修改為四個單元，雖仍有成效發現，恐難免打了折扣。將來類似的研究應可考慮短期密集授課以比較其與本次研究成效之異同。

參考文獻

- Bragger, J. D., & Rice, D. B. (1999). The message is the medium: A new paradigm for content-oriented instruction. *Foreign Language Annals*, 32, 371-391.
- Brinton, D. M., Snow, M. A., Wesche, M. B. (1989). Content-Based

Second Language Instruction, Boston, MA: Heinle & Heinle.

Briton, D. M., & Master, P. (1997). *New Ways in Content-based instruction*. Alexandria, VA: TESOL.

Bueno, K. A. (2002). Creating community and making connections in the third-year Spanish course: A content-based approach, *Foreign Language Annals*, 35, 333-341.

Cummins, J. (1984). *Bilingual and special education*. San Diego, CA: College Hill.

Cummins, J. (1981). The role of primary language development in promoting educational success for language minority students. In "Schooling and language minority students: A theoretical framework." Los Angeles: Evaluation, Dissemination, and Assessment Center.

Ellis, R. (1985). *Understanding second language acquisition*, Oxford University Press.

Hoecherl-Alden, (2000). Turning professional: Content-based communication and the evolution of cross-cultural language curriculum, *Foreign Language Annals*, 33, 614-621.

Peck, S. (1987). Spanish for social workers: An intermediate-level communicative course with content lectures. *Modern Language Journal*, 71(4), 402-409.

McGarry, R. G. (1998). Professional writing for business administration: An adjunct, content-based course, *TESOL Journal*, winter, 28-31.

Moeller, A. J. (1994). Content-based foreign language instruction in middle school: An experiential learning approach, *Foreign Language Annals*, 27, 535-544.

Mohan, B., & Beckett, G. (2003). A functional approach to research on content-based language learning; Recasts in causal explanation, *The Modern Language Journal*, 87, 421-432.

Reilly, T. (1988). ESL through content area instruction. ERIC document No.: 19880501

Snow, A., & Brinton, D. (1988). The adjunct model of language instruction: integrating language and content at the university. Technical Report 8. Los Angeles: Center for Language Education and Research, University of California, Los Angeles.